

ادبیات، فنون، عینک، مجری، تاریخ، تجارت، زراعت، صنایع، معارف، امور نافعه و اکتجالی فقراتن باحث مصور جریده در.

این نوع خصوصیات ایچون غزته نیک مدیری سعادتلو طاهر یک افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور.

BUREAUX:  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

# ارتقا

(ارتقا) نیک استانبول و طشره ایچون بر سنه ک آتونه سی ۳۲ غر و شدر.

یونی (معلومات) غزته سنه آتونه اولنور مجانا اهدا اولنور.

مخانی بالجه ازکاب قله آیتقدیر. هر ال قلم طوتان یازمه بیلیر.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنه ۴۰ نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر.

JOURNAL ILLUSTRE  
IRTİKA

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته سیدر.

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

## ادبیات

آنا منظومه

بش سنه صو کره ..

آفتابك صوك ضیاسی کائناتی غرق نور ایلمشدی، پرسکون اولمشدی دریا، مشجره حس ایدردم اولزمان قلمبه بر کیزی سرور ایکلیوردی شیمدی آواز سرورمدن دره

برطرفده بحر را کد، برطرفده جویبار ماهدل افروزه بر آینه اولمش پرسکون تا اوزاقده، فسحتیله برجیل، که پروقار یکره مش کویا اساطیر ارضه هیئت نمون

پش سنه اول شویرده سو کیلمه داغما بختیارانه بشاردق، بی تأثر، بر سرور بر کوچوک کاشانه ده، سودا ایچنده بر صفا

سو کیلمه هر سحر سیره چیقاردق کیزلیجه قوتی، خوش لرلرزه مکشوف اولوردی دمبدم اعتیاد ایتدک بوحالی بر زمان بز، هر کیجه.

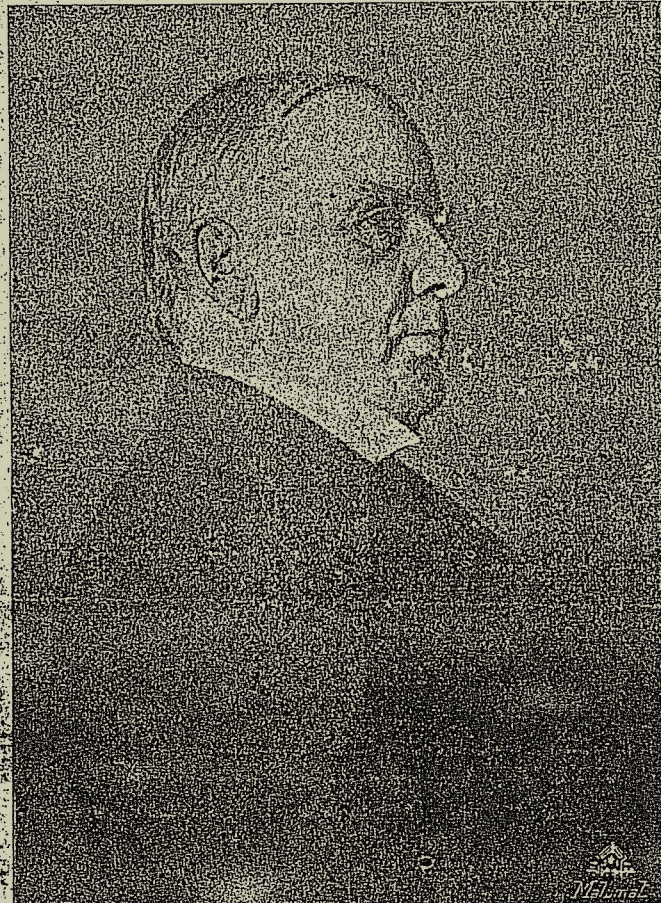
بز یوزیردک ... پیشمزه بر تهالک جویبار چاربه رق، ساحلر زنده صوتی ایله اهتراز صانکه کورمک ایستورمش یارینی یک بی قرار ..

که نجوم آسمانی سیر ایدردک، سو کیلم: «جوق کوزل! ... دیردی بکا، یکمش ایدی بونه زمان

یک سوردم بونی، بر عطر روحدی بنم

پش سنه صو کره اویرده تازه، محزون بر مزار آفتابدن صوك ضیاسیله تنور ایلدی عاشق محزون ایله آواره قوشلر ناله کار دلیر مدفون ایچون عرض تحسیر ایلدی

محمد اکرم



مجمعه امربقا رئیس حکومتی متوفی ماق کینلی

## آمار مشهور

فرق غربانه

وقتا که کلزار حیاتی، صرصر خزانک تأثیرات مسموعه سیله منقلب فانیاب اولان سو کیلم: آم هر دم خیال دلارامیله متسلی، متلذذ اولدیغ، بر دقیقه لق مصاحبتدن، نوازش والتفانندن مجرور اولغی ایستمدیکم؛ بر ساعتک افتراقه تحمل ایدم مدیکم - او زهره شکوفه زار طبیعتی، اونادره خلقتی کویا کورمک (!) ایچون افلاکه سرچکن جسمی سروی آغا جلربنک آرمه سنده کی مز اینه وقت، وقت کیده رک اوراده آه اشته او محل هجراده مستور خاک سیاه سو کیلمک «آه من الموت» جمله دهشتناکی منقوش اولان سنک مز اینه: «وقتا که بر دقیقه سی جهانلره دیکشلمیان طاطلی مصاحبتلر یله ذوقیاب اولدیغ، شمدی دلهوز فراقیله متالم، مینا کی بولندیغ ای ایسن روحم

سن قالق ... قالقده بوزواللی عاشقک سن شبابتده کی حال پرملانی کور سوزلرینی آورده زبان ایدم، فقط هیات که سکوتدن بشقه برشی یوق!

آه اشته بوفراق مؤبد؛ بی هروقت آغلاتیور، زمان وصلنده جریان ایدن سرائر سوداوی بی، ماضینک تموجات ظلماتیسنه ترک ایلدیکم روح فرب خاطرملری مصور لوانج عشقی نظر خیالم اوکنه کتیرینور؛ فکرمی سوزشی دوشنجه لره قسوتلره مستغرق ایلدور!

آمان یارب؛ بودلخراش فراق ایدی، حیات معصومانه بی - خزانک دستنی امانیله خاشاک اولان برکیز کی انقلاب فانیاب ایدم جلک، بوصفحه وسیع عالمک برکوشه سنه ترک ایلدیکم - انتظار وصالیه دمکدار اولدیغ دیگر بر دلدار ملک سجاد بی بستون آیره حق اولورسه اووقت بنم خالم زرهه منجر اولور فریاد ... فریاد!

محمد علی

«عصمت افندی» نامنده بردات، صحیفه لری قارمه قاریشیق، مرتب شهویاتیه مالی، مندرجاتی بازیمه اطفالدن عبارت ترقی نام رساله عجیه به بر مکتوب یازمش. بومکتوب معلومات مطبوعه سنده ماهیتی اثبات ایتدکن صو کره حسب الزوم چیقاریلان محمد نظامی نام طفل شیرخواره (۱) خطابا یازیلمش. شیمدیک «عصمت افندی» مسروقاً ایراد ایلهدیکی:

قدر در و کوهرک عالم بیلیر

آدمی اما ینه آدم بیلیر

بیته قارشیی

صانما یک ارباب فضیلت بیایر

عصمتی اما ینه عصمت بیلیر

نظمیله اکتفا ایدم ایدم

©©©©©©©©

زان زاق روسونک زولپسندن

صبر سزاقی کوسترمیکر مادموازل ایشته بو تصدیغ آرتاق صو کیمی اوله حق در. سزی سومکه باشلادیغ زمان ارتکابه حاضر - لاندیغ فالقارک کافه سنی کشف ایدم بیلیمکن بید ایدم. اول امرده حسن ایتدیکم شی الحیات زمانیه ایله عقلک غلبه ایدم بیلیمکی امید سز بر عشقندن عبارتدی. شمدی ایسه منفور کز اولقی اضطرابنک ده اعظم بر فلاکت اولدیغنی کوردم. اذایای ذاتیه کز حسباتی بکا، بوقالقلرک ظالمی احساس ایدر اولدی. ای ژولی! کال حزله کورینورمکه اشکالرم استراحتکزی سلب ایدیور، بوسکوت تحملکداری اختیار ایدیور سیکر. نه چاره که ینه بونلرک هینشی، خلجان مکتومکزی نظر بصیرتکارمه عرض ایدیور. کوزلر یکر قراریور، طالیور. منعطف اولدیغی رده ثابت قالیور، بعض دفعه طالعین انظار کز بکا واصل اوله بیلور، پارلاق رنگلر صولیور. رخسار کلکونکزی غیر طبیعی بر صار یلق کلیور، جکدیکم اضطرابانه قارشیی سزکده

متأثر اولدیغی کوریورم . و بونی کندی  
اضطرابانکزه حمل ایتکدن قورقورم . حق  
بوقورقودن تولدی طبیعی اولان امیدایسه  
نی مفخریتاب ایتکدن زیاده کدرناک ایلور .  
زیرا یین آلدانیورم ، یاخود سعادتنکر  
نمکنندن دهان زیاده قیمتدارد . مع مافیہ  
حالمی نظر تأملہ آلدیغیم زمان قلب ذاتم حقندہ  
یک فبار حالہ بولنش اولدیغنی اکلایمغہ  
باشلیور . فالغمک ترایدینی بکا احساس ایدن  
شی ازدیاد خزنکر ددر . اصلاً ، خار ؛  
اصلاً آتش چشمانکر نورانیت رشکار ، آب  
وتاب افکاریکز و نشئه سابقکز بتون حلاوت  
ولطافتی شو حال انہباط پیمانکرہ مشابہ بر  
سترایدیور ، محروم نشئه اولیورسکر ؛  
برغم موہیت حیات فرساستری بیتاب ایدیور ؛  
یالکر روحکز قابل تغییر اولیان حلاوتی  
سزی برازنشہ مندایدیور . کرک خساست  
و کرک عدم تنزل و شفقنکر اثری اولسونده  
تأثیر حصولہ کثیرہ مامشدر . ملک زولی !  
بوخصوصده قطعاً دوچار اشتباہ اولیکزکہ  
سکرکون دوام ایدن بویام قسوت اتماک  
قلبمده اشعال ایتدیکی نائزہ شورشی کورہ  
بیلکسہ ایدیکر بکا سبب اولدیغکر فناقلردن  
متألم اولوردیکز . بونلر فصل دوانا پذیر  
ایسہلر پامال ہلاکی اولدیغیم آتشکدخی آتجق  
مزارده انظفا پذیر اولہ جغنی کال نومیدیلہ  
حسن ایدیورم . نہ اہمیتی وار ؛ مسعود  
اولہ میورسہم باری اکا مظهریتلہ شایستہ  
اولیورم یا ! سزی ، یازدیغی شیرہ مقابلہ  
تنزل ایتدیکر بر آدمہ رعایتہ مجبور ایدہ حکم .  
الی الابد غیب ایتدیکم وشومکتوملہ ارزومہ  
رغمأ سز دندہ سلب ایلدیکم استراحتی شیمدیلک  
سزہ بخش اہملی . فاعل یکانہ سی اولدیغ  
حسیناتک مزاحمتہ تک باشمہ قاتلانلی یم .  
الوداع کوزہلم زولی ! مسترحانہ یشایکر ،  
مسرور اولکر ، یاریندن اعتباراً آرتق  
کورہ میہ جکسکر لکن امین اولکرکہ حقکر دہ  
صافی وشدید اولان عشق وغرام مدث  
حیاتمچہ سکونت پذیر اولیہ جق و قلم فیما بعد  
دوچار تنزل اولمقسنرین بتون آمال احترا .  
مکاریستی فضیلتلہ ارہ کردہ تقسیم ایدہ جک  
وژولینک برستش ایلدیکی بومعبدک دیگر  
آتشلرلہ لیکہ دار ایلدیکی قطعاً کورلیہ جکدز .

بیروتدن :  
م . واصف

©©©©©

شیخ غلام

محرری  
کرہ سونلی :  
محمد حمدی

[ ۱۳ نجی نسخہ ہزدن مابعد ]

صوکرہ الاریمی یاقہ لایہ زرق بروضہ  
استرحامکارانہ ایلہ دیدی کہ :

( تارمار ) ( آہ ) الفاظ ممدودہ دندر .

— مادامکہ تصادف طبیعت بوکون  
سزی شو اچیلکی یانورامانک تماشاہنہ سوق  
ایتمشدر ، ومادامکی سز مقدماقی مجہول  
برحیات مظالمک نتائج مؤلمہ سندن معدود  
اولان برصفجہ یأس ومرارتی کوردیکز .  
او حالہ بن سزہ ، بوتون بووقایعک ، بوتون  
بومقسی لوحلہ رک اسبابی اکلاتہ جغ یارین  
بندہ خانہ یکیکز : بونی سزدن استرحام اندرم .  
— یک اعلا — دیدم — کلیم ،  
دولتخانہ کرک نہ طرفدہ اولدیغی سویلہ میسکر ؛  
— سوراق باشندہ ، چیمماز یولک صول  
طرفندہ ، ایکی نومرولی خانہ ...

۵

نجیب بدایہ ایکمزدہدہ جاری اولان سکوتی  
اخلال ایدہ رک سوزہ باشلادی :

— سزہ ، نی بوکونکی حقیقی سفالتہ  
دوشورہن حیات عشقنی اکلاتہ جقدم .  
آہ .. فصل تعریف ایدیم : بو حیات دکل  
برمعمای خلقت ..

بزاونیمہ روح ایلہ ، اوپرستیدہ وجدان ایلہ  
برابر بوومشیدک . ایکمزدہ املاری صاف  
بررزنیق کی غینی ساقسیدہ انکشاف ایتشیدی ؛  
ایکمزدہ طائر روحی براقق کبود غرام  
التدہ خیرینیدی . بز ، بریمزک حرم  
عشق صافیتندہ یاشایوردق ، ومؤبدأ بویلہ جہ  
یاشامق ایستہ بوردق . بش ، اؤن سنہ ایکمزدہ  
حیاتی برسیاق اوزرہ دوام ایتدی .. صوکرہ  
بربریزی آتجق ہفتہ دہ بردفعہ کورہ بیلکہ  
باشلامشیدق . او ، ہم نظرمدہ شایان پرستش  
برملک ، بر آلہ الحسن والجمال ایدی . اونک  
کوزلرندن صاحبیلان رشمہ انوار ، روح  
مغمومیت پرستانہ مدہ آجیلان اک دلسوز  
رشمہ ہجرانہ افلاخہ زندگی ایدردی . برکون  
یالکر جہ اولہ رق اونک لہ کوریشدیکمز محملری  
زیارت ایدیوردم ، زہکذارمدہ سیاہ بچہلی  
ایکی جارلی قادین ظہور ایتدی . بردانہ سی  
ایلر یلہ ہرک یانمہ کلدی ،

— اوغلم ، دیدی ، آرمہ جق مساعدہ  
ایدیکز ، سرکلہ ر آرقو نوشمق ارزوسندیم ..  
زدمدہ احوالی مجہول اولان بوقدینک  
ارزوسنہ اساع ایدہ رک :

— قونوشہ بیلیر ، دیدم .  
قادین سسنہ بودفعہ حال طبیعتدن زیادہ برزقت  
ویرہ رک عینی خطاب ایلہ تکرار سوزہ باشلادی :  
— اوغلم ! ناموسکارانہ ، سومک ،  
سولمک عیب دکل . خصوصیلہ ایکی کنج  
ایچون بوجال ہیج بروقتدہ ذمہ شایان اولہ مز .  
فقط بعضاً بوساحۂ شئونات اوزرندہ انسان  
ویلہ شیرہ مصادف اولورکہ انلرہ قارشنی  
عشقنی فدا ایتک ضروریات حیاتیہ صردسنہ  
کیر . اوت ، فدای عشق ایتک ! . ابتدا  
ممکنسز کی کورونسہ بیلہ بوکا فداکارانہ  
مقاومت ایتک لازمدر ... شمدی سزہ بونک

ایچون س...

حقیقی برمثالی سویلیہ حکم کہ اونک مقاوم  
فداکاری سز اولہ جقسکر : اوغلم ، کریمہ می  
سویورمشسکر ، اودہ متقابلاً سزی  
سویورمش . والدہ نک شفقتی ایجاب  
ایدردی کہ یکدیگریلہ اتحاد ایدن بویکی قلبی  
یکدیگرندن آیرماملی . لکن ، ہیہات ..  
اورتہ یردہ سزی یکدیگریکرہ ملکدن ابدیانمغ  
ایدہ جک ناقابل اقتحام ، عظیم برمانعہ  
اولدیغنی ہیج خاطرہ کتیرہ مہمشسکر . بن  
اونک دہا درت باشندہ ایکن مملکتتمز تجار  
معتبرہ سندن ... افندینک مخدومی افندیلہ  
نامزدلکینک اجراسنہ موافقت ایتشیدیم کہ  
بوکون اوہ موافقتی انکار و یاخود نفی ایتک ہم  
ایچین ہر درلو امکاتک خارجندہ در .

[ مابعدی وار ]

©©©©©

کوچک حکایہ

نقاب

محاربتہ فیزیشمدی . صباحک آلتیسندن  
بری اوچ مثلی دشمنلہ چارپشیوردق . بر  
وقوف و فعالیت تامہ ایلہ ایدارہ ایدیلان حرکت  
رجیہ ، کونک نہایتہ دوغرو ، بولونکرک  
بقیہ السیوفنی ہر گوشہ سنہ برچوق موانع طبیغیہ  
صاحیلیمش طاعلق بر اراضی بہ کشورمشدی کہ  
اورادہ ، شو موقیعتیندن نمون اولان دشمن  
بزی تعقیب ایتک ایستامش . بولکہ جسارت  
ایدہ مامشدی .

بر ایلری قرہ غول زنجیری تشکیل  
ایتدکن صکرہ « ژان دورت » ملجأ اتحاد  
ایلدیکمز خانہ متروکک ایچندہ بولدوغی بر  
اخشاب قولتوغہ پرتعب وغبار آتلیوردی .  
آہ — دیدی — نہ حرب .. زوالنی الایم  
محو اولدی .. افسوس ! جدم « هوغ دوبرتک »  
سل سیف ایدرک زرہلی سواریلر یلہ متحرک ،  
کشف انسان بیغلری آرمہ نہ دالینگی زمانلر !  
اونلر تہ کوزل وورنش ضربہ لر ، نہ حبیانہ  
آلتیش جرنجہ لردی .

ظلام شب ندیرجاً کسب ثقلت ایدیوردی .  
منظرہ بر کسوء اشیری بہ بروندی باراقہ رک  
اظرافندہ آوچیلریمز آتش یاقشدر ، استقبال  
خیادتدن ناامید اولوب اتجق بر زمان معین  
وموقت ایچون یاشامیہ محکوم اولنلر دہ کوریلن  
برعجز وتوکل لایقیدانہ ایلہ او یومیہ حاضرہ  
نیورلردی . ژان وبن محاربتہ نک اعصابزہ  
ویردیکی تأثیر ایلہ دہا نی تاب و خواب ایدک .  
بولندوغمز موقعک ایلککنہ قنالغنہ باقیہ رق  
و بربرمزہ برشی سویلیہ میہ رک قالمشدرق .  
فقط کونش ہنوز کورنیوردی .

• بر باقوش فریادہ باشلادی وبوانین مدید  
ومطر دہ بردہ برسو تاز و قنہم او یاندردی .

بینمزدہ حکمفرما اولان سکوتی قطع ایتک  
ایستہ رک وجبری بر نشئہ ایلہ طائہ بر  
لطیفہ بہ باشلادم : « معتقد خرافات اولسہ یدم  
— دیدم — ایچرو قاجہ جقدم ، بو مشئوم  
قوش منجر فلاکتدر ، بونک شہبہ سز بکا خبر  
ویرمک ایستدیکی بر مصیتدر ؛ چونکہ ہم  
جانی صیقیور . ذاتاً مشئوم استخبار ایدن  
اصلاً نمونیت حسن ایدلز آ . یا ، یارین بر  
مرمی ایلہ ایکی بہ آزیلیرسہم ، وصیتی یازمقدن  
محروم اولہ جغ . طشرہ لی بر خالہ مہ ترک  
ایدیلہ جک بورجلرم وار » ژان بکا دوندی .  
وتاریکی لیل ایچندہ دقتلہ بکا باقدیغنی حسن  
ایتدم .

— قورقہ ، دیدی . اکر یارین اولدہ  
یریلہ جک اولسہ ک ، بن بیلیردم .

لطیفہ مہ مقابل ایدیور ظن ایتدم : فقط  
جدی وقوی برطور اطمشان ایلہ سویلیوردی .  
— شمدی سن سائر فی المنام میسک ؟  
— خیر ، امین اول جدی سویلیورم ..  
بولندوغم اضطراب ایچندہ شو تأمینانہ  
یک ذہ اہمیت ویرمیورسہ مدہ براز متسلی  
اولیوردم ، اوزمان بندہ برارزوی استجواب ،  
برہوس تجسس او یاندی :  
— شوسریکی بکادہ ویرمک ایستہ میسک ؟  
بو مفید اولہ بیلیر ..

— نہ یدبوکا اطلاع او قدر حزن آوردرکہ ...  
بونک لہ برابر بورموبہ ذاتی درکہ باشقہ سنہ  
ترک اولونہ ماز . یارین سن اولیہ جکسک ،  
سنی تأمین ایدرم : دہمین سکا اجدادمدن  
برندن بحث ایتدی ایدم . « هوغ دوبرت »  
بوبر دکرلی حرب آدمی ایدی . اوئی تکرار  
بوندن اون ایکی سنہ اولی بزم اسکی « آئرو »  
شاتوسندہ بولدم . قورتلر طرفندن یاریسی  
یش بر آل یازیسندہ سرگذشت خسیاتی  
حکایہ ایدیوردی . بوبر سرگذشت صاف  
و برلوحہ حاست اولمقلہ برابر برازدہ طفلانہ  
ایدی . او یالکر سومش ، بردہ حرب ایتش  
ایدی . او چنجی زرہلی الاینہ قوماندہ ایدیوردی .  
بوال یازیسنک قرائندہ برجلہ نظر دقیمی  
جانب ایتشیدی . آلآن او جلہ از برمدہ در :  
« افندم ، حسن ایدہ بیلدیکم قریب الوقوع  
اولوملری اولدن اخبار ایتدیکم کبی ، مسالہ  
عدہ کرلہ یقیناً وقوع بولہ جق کندی وقامتی دہ  
خبر ویریم .. » شو سادہ ، غایت آتجق  
فقط بکا غیر قابل تفہم کلن ، ایکی سطر  
اون دفعہ تکراراً اوقودم . نہایت براوزون  
مدت صوکرہ وقوعہ کلن حادثات او ایکی  
سطرک معناسنی بکا ایضاح ایتدیلر پدرووالدہم  
نملہ کوچک برادریمی یالکر بر اقرہ رق وفات  
ایتشلردی . برادریمی طائمازسک برکوزل  
چوچقدی صاریشین ، زمین ، حاصلی  
یک شومیلی ایدی . برکون اوکلہ یکمکندن